**Anna Bentley**

Anna is a British translator of Hungarian literature based in Budapest since 2000. She has worked on several texts with Jewish themes and also enjoys translating children’s books but aims to read widely and translate what appeals to her or she feels is important.

**Currently working on and/or awaiting publication:**

* Excerpts from **Zoltán Somlyó**'s 1911 poem *Megbeszélések az istennel* [Discussions with God]for the *Posen Library of Jewish Culture and Civilization*
* **Noémi Kiss**: three stories from her 2013 collection *Ikeranya* [Twinmother]for an Open Access anthology of Eastern European maternal fictions
* **Zoltán Halasi**’s *Út az üres éghez* [Road to the Empty Sky]a fictional exploration of the lost Polish-Lithuanian Jewish culture and community, written in response to the Yiddish poet Itzhak Katzenelson’s epic poem *Song of the Murdered Jewish People*

**Published Translations:**

**Whole Books**

* *The Extra Horn* by **István Orosz** (Typotex, 2023) a book of short stories
* ***A Fairytale for Everyone***ed. Boldizsár M. Nagy, a collection of traditional tales rewritten to feature characters from marginalised groups. (Harper Collins, 2022) UK
* *A Goy Boy’s Kosher Stories* by **Iván Kvász.** (Gondolat Press, 2021)
* *My Shining Darkness* by **Márta Érdi** (Mártamás Bt., 2021), the story of blind concert pianist Tamás Érdi, as told by his mother.
* *Women's Literary Tradition and Twentieth-Century Hungarian Women Writers*, a study of and reflection on five forgotten (or misrepresented) Hungarian women writers by **Anna Menyhért** (Brill, 2019)
* **Ervin Lázár**'s children's classic *Arnica, the Duck Princess*(Pushkin Children's Press, 2019) UK

**Poetry and Shorter Prose in Anthologies, Journals and Online Projects**

* *Poets of Today, Voices of Tomorrow*, a publication to accompany workshops for young people, 2023: 8 poems by contemporary poets
* *A Bay of Megaphones*: An Anthology of Poetry by Young Hungarian Poets (Petőfi Cultural Agency, 2023): 3 poets’ work
* Panodyssey online platform, 2023: 10 poems and 5 essays by Péter Závada.
* *The Continental Magazine*: regular and ongoing contributions of translations of contemporary poetry and prose
* Three poems by **Ádám Nádasdy** in *The Penny Truth,* (Hungary) Spring, 2021.
* ‘No Man’s Land’ by **Imre Barna** in *Consequence Magazine* (USA)August, 2020.
* ‘If We’re Talking Budapest’ by **Tímea Pénzes**, *Panel Magazine*, (Hungary) April 2020.
* ‘Funeral’, a short story from **Gabi Csutak**'s award-winning collection *Csendélet sárkányyal* [Still Life with a Dragon] in *Asymptote'*s ‘Translation Tuesday’ blog (April,2019).
* Poems by **Mónika Mesterházi, Zsófia Balla and János Lackfi**, extracts from children’s prose works by **Mátyás Dunajcsik and Péter Nyulász,** a short story by István Orosz (*Hungarian Literature Online*)
* An excerpt from **Natália Szeifert**’s novel *Az altató szerekről* [About Sedatives], Hungarian Translators’ House 2018 anthology.

**Awards**

**John Dryden Translation Competition, UK**

* Longlist: Márta Patak: *Mindig péntek* [Always on a Friday] (excerpt) June 2019

**Academic Papers**

‘[The Fortunes of Hungarian Children’s Literature at Home and in the English-Speaking World](https://ahea.pitt.edu/ojs/ahea/article/view/433)’ in *Hungarian Cultural Studies*, Vol 14 (2021) USA

**Workshops, Educational Activities and Literary Events**

Anna has

* been a guest editor for Hungarian Literature Online’s focus on children’s literature (Sept 2022Ö
* run a seminar on literary translation for high school students at the Hungarian Translators’ House (May 2022)
* participated in an online panel discussion on Central European children’s literature run by World Kid Lit blog. (March 2021)
* had her translation of part of a stage adaptation of Dóra Gimesi’s book *A Csomótünder [The Knot Fairy]* selected for the Out of the Wings Emerging Translators’ Scratch Night. (February 2021)
* given a seminar for emerging translators at the Hungarian Translators’ House. (March 2020)
* participated in a translation workshop at the Pestext Festival, Petőfi Literary Museum (Budapest 2019, 2020)
* spent a week working with a Hungarian poet in Venice as part of a project run jointly by Jewish Book Week, London and Beit Venezia, October 2019.
* given 4 workshops on literary translation to secondary school students at the Lauder School, Budapest since 2019.
* given a joint presentation with Anna Menyhért about her book *Women’s Literary Tradition* and the extent to which Hungarian women writers achieve publication in English tothe Women in Translation conference, London, Oct 2019.
* read her work aloud at the Massolit Bookshop, Budapest as part of the ’Mudjaroo’ series of literary events presenting Hungarian writing in English.
* attended the JAK (now PRAE) Translators’ Camp in Dunabogdány and Szigliget: 2018, 2019, 2023
* attended the Hungarian Literary Translators’ Association Weekend Retreat multiple times
* supervised postgraduate students’ theses, Pázmány University Literary Translation Programme, 2019

**Proofreading**

Anna proofreads texts in English written by non-native speakers of the language. Since January 2021, she has worked as a proofreader of English-language content for the print and online academic journal *RussianStudiesHu.* She has proofread two academic books:

* *Varieties of Post-communist Capitalism* by **Iván Szelényi and Péter Mihályi** (Brill, 2020)
* *The Russian Paradigm* by **Gyula Szvák** (Gondolat Press, 2022)

**Education**

2017-2018 Literary Translation Programme, Balassi Institute, Budapest

2000 CELTA English Certificate in English Language Teaching to Adults, International House, Budapest

1993-1994 Postgraduate Certificate in Education (Secondary English) Oxford University

1988-1992 English Language and Literature MA, Edinburgh University.

**Contact Details**

**Email:** [**annaatbudapest@gmail.com**](mailto:annaatbudapest@gmail.com)

**Tel: +36 20 460 4229**

January 2024